



MODE D'EMPLOI

HORNET

W 40, G 40/12, G 40/24

Référence: 104458475, 104428700, 104438700, 104448700, 104458475,
104458702, 104468702, 104468722, 104478702, 104478722,
104528700, 104538700, 104548700, 104558702, 104568702,
104568722, 104578702, 104578722

Important

Il est absolument nécessaire de lire le mode d'emploi avant la mise en marche. Il n'existe pas de demande de garantie pour des détériorations et des défauts de la pompe qui sont ramenés aux instructions insuffisantes.

Copyright

© TECALEMIT GmbH & Co. KG. Tous droits réservés.

Le texte, les graphiques et la mise en page sont protégés par la législation sur les droits d'auteur. Toute réédition ou copie, même d'extraits, est interdite sauf en cas d'autorisation écrite. Tous droits de modifications techniques réservés.

Assistance technique +49 1805 900 301

(0,14 €/min à partir du réseau allemand, portable max. 0,42 €/min)

service@tecalemmit.de

N° de document: 44 1268 202-H

Date°: 18.11.21

Inhalt

| | | |
|----|--|----|
| 1. | Consignes de sécurité | 3 |
| 2. | Description technique..... | 5 |
| | 2.1.Description / Utilisation conforme..... | 5 |
| | 2.2.Versions de produit..... | 6 |
| | 2.3.Caractéristiques techniques | 6 |
| 3. | Instructions d'assemblage | 7 |
| | 3.1.Exigences relatives au lieu d'installation..... | 7 |
| 4. | Opération | 8 |
| | 4.1.Première mise en service et remise en service..... | 8 |
| | 4.2.Opération normale | 8 |
| | 4.3.Service de secours..... | 8 |
| | 4.4.Pistolet automatique A 2010 (option) | 9 |
| 5. | Désassemblage | 9 |
| 6. | Maintenance | 9 |
| 7. | Évacuation des déchets..... | 10 |
| | 7.1.Reprise des piles | 10 |
| 8. | Declaration of conformity | 11 |

1. Consignes de sécurité

Cet appareil a été produit dans le respect des lois et directives applicables en matière de sécurité et de protection de l'environnement et de la santé. Néanmoins, son utilisation peut occasionner des risques pour les personnes et les biens matériels. Il convient donc de respecter impérativement les consignes figurant dans le présent manuel d'emploi.

Mises en garde et symboles

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi pour les indications particulièrement importantes :



Indications spécifiques au sujet de l'utilisation efficace de l'appareil.



Indications spécifiques et consignes/interdictions destinées à prévenir les dommages.



Indications spécifiques et consignes/interdictions destinées à prévenir les dommages corporels ou les dommages matériels importants.

Utilisation conforme



N'utiliser l'appareil que s'il présente un état technique irréprochable. En outre, il doit être utilisé de manière conforme et en tenant compte de la sécurité et des risques. Il convient notamment d'éliminer dans les meilleurs délais les défaillances pouvant nuire à la sécurité. L'appareil et ses éléments sont destinés exclusivement à une utilisation avec les liquides indiqués et aux fins décrites. Toute utilisation autre ou supplémentaire est considérée comme non conforme.

Mesures organisationnelles



Le présent manuel d'emploi doit être conservé en permanence sur le lieu d'utilisation, de sorte à être accessible à tout instant. La plaque signalétique et les mises en garde apposées sur l'appareil doivent être respectées impérativement. Elles doivent être intégralement lisibles à tout instant.

Collaborateurs qualifiés



Les collaborateurs chargés du montage, de la mise en service, de l'exploitation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer de qualifications suffisantes pour les tâches qui leur sont confiées. L'exploitant doit s'assurer que ses collaborateurs aient entièrement compris et appliquent intégralement le contenu du présent manuel d'emploi.

Maintenance et entretien



Ne pas réaliser de modifications, d'ajouts et de transformations de l'appareil sans avoir obtenu l'autorisation préalable du fabricant à cet effet. Les pièces détachées doivent satisfaire aux exigences techniques définies par le fabricant. Cela est systématiquement le cas des pièces détachées d'origine.

Substances dangereuses



Dans certains cas exceptionnels, les éléments de cet appareil peuvent contenir des substances dangereuses. Conformément aux exigences de l'ordonnance REACH européenne, nous mettons à disposition les informations correspondantes dans l'espace de téléchargement de notre site Internet.

Lors de l'utilisation d'huiles, de graisses, de carburants et d'autres substances chimiques, il convient de respecter les réglementations de sécurité applicables au produit !

Protection des eaux de surface



L'appareil est conçu pour l'utilisation avec des substances nocives pour l'eau. Il doit être exploité de sorte à exclure toute pollution des eaux de surface. Respecter les réglementations correspondantes applicables au lieu d'exploitation !

Énergie électrique



Les interventions sur l'installation électrique ne doivent être réalisées que par des électriciens qualifiés. Avant toute intervention sur la machine et les éléments de l'installation, l'appareil doit être mis hors tension.

Contrôler régulièrement l'état de l'isolation de tous les éléments sous tension.

Hydraulique

Les interventions sur les équipements hydrauliques ne doivent être réalisées que par des techniciens possédant des connaissances spécifiques et de l'expérience dans le domaine de l'hydraulique. Avant toute intervention sur l'appareil, il doit être mis hors pression. Contrôler régulièrement l'étanchéité et l'état des éléments sous pression.

2. Description technique

2.1. Description / Utilisation conforme

- La pompe électrique HORNET est une pompe de transfert électrique conçue spécialement pour le fioul et le mazout dont le point d'inflammation est supérieur à 55 °C ainsi que pour l'antigel de radiateur (produit concentré non dilué).
- La pompe est équipée d'un pistolet à coupure automatique éprouvé ou du pistolet ZP19.
- Pour éviter des altérations de l'environnement un système de décharge protégé est intégré à la pompe.
- En connexion avec le système intégré d'aspiration la Hornet 40 est toujours rapidement disponible.
- Avant la première mise en marche elle est à remplir avec le système intégré d'aspiration. Ce système rend aussi possible un service de secours pour des petites quantités en cas d'un manque de courant.
- Le pistolet automatique A 2010 ferme absolument si le réservoir à remplir est plein, si le pistolet est tenu verticalement ou si le pistolet avec le levier fixé tombe sur le sol.
- La boîte de la pompe est fabriquée de matières plastiques anti-chocs et de qualité supérieure.
- La Hornet 40 est livrée avec une assemblage de tuyaux et un pistolet automatique homologué ou un pistolet standard.
- Comme supplémentaire un débitmètre non-admis à la vérification peut être monté.

! Marche à sec peut détruire la bague à lèvres.



La pompe électrique HORNET est conçue exclusivement pour le transfert de fioul et de mazout dont le point d'inflammation est supérieur à 55 °C ainsi que pour l'antigel de radiateur (produit concentré non dilué).

! L'écart de températures du liquide à distribuer ne doit pas être inférieur à -10 C ou ne doit pas excéder +35 C.



Le moteur et le commutateur ne possèdent pas une protection Ex. L'exploitation avec des combustibles inflammables (dont le point d'inflammation est inférieur à 55°C) peut entraîner des explosions.



La pompe électrique ne peut pas être utilisée dans des zones Ex.

2.2. Versions de produit

| Référence | Version | Compteur | Pistolet de distribution |
|-------------|------------------------|----------|----------------------------|
| 104 428 700 | HORNET W 40 | | pistolet standard ZP19 |
| 104 438 700 | HORNET G 40/12 | | pistolet standard ZP19 |
| 104 448 700 | HORNET G 40/24 | | pistolet standard ZP19 |
| 104 458 475 | HORNET W 40 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 458 702 | HORNET W 40 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 468 702 | HORNET G 40/12 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 468 722 | HORNET G 40/12 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 478 702 | HORNET G 40/24 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 478 722 | HORNET G 40/24 FMT 3 | FMT 3 | pistolet standard ZP19 |
| 104 528 700 | HORNET W 40 A | | pistolet automatique A2010 |
| 104 538 700 | HORNET G 40/12 A | | pistolet automatique A2010 |
| 104 548 700 | HORNET G 40/24 A | | pistolet automatique A2010 |
| 104 558 702 | HORNET W 40 A FMT 3 | FMT 3 | pistolet automatique A2010 |
| 104 568 702 | HORNET G 40/12 A FMT 3 | FMT 3 | pistolet automatique A2010 |
| 104 568 722 | HORNET G 40/12 A FMT 3 | FMT 3 | pistolet automatique A2010 |
| 104 578 702 | HORNET G 40/24 A FMT 3 | FMT 3 | pistolet automatique A2010 |
| 104 578 722 | HORNET G 40/24 A FMT 3 | FMT 3 | pistolet automatique A2010 |

2.3. Caractéristiques techniques

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------|--|---------------|
| Niveau de bruit: | 70 db (A) | Hauteur d'aspiration max.: | 2 m |
| Température de liquide: | -10° C jusqu'à +35° C | Longueur de tuyau distributeur max | 6 m |
| Protection: | IP 44 | Filetage: | M64x4 und G2" |
| Tuyau de distribution: | 4 m | Tuyau de d'aspiration (profondeur): | 1600 mm |
| Câble de raccordement: | 2 m | | |

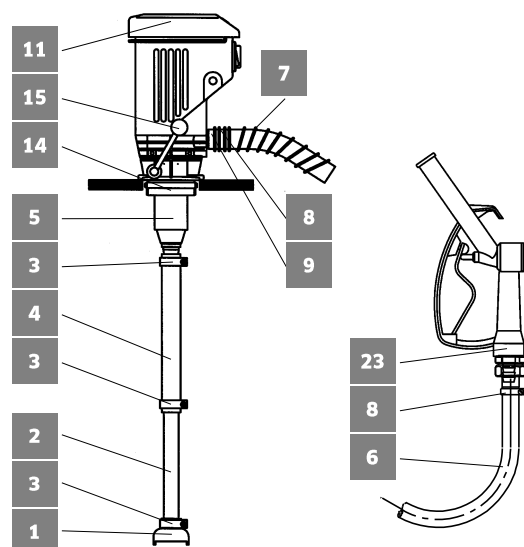
| Type | W40 | W40 | G40/24 | G40/24 | G40/12 | G40/12 |
|---------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Hornet | Standard | Automatique | Standard | Automatique | Standard | Automatique |
| Tension | 230V 50Hz | 230V 50Hz | 24V- | 24V- | 12V- | 12V- |
| Courant | 1,2A | 1,2A | 7,5A | 7,5A | 12,5A | 12,5A |
| Puissance absorbée | 250W | 250W | 180W | 180W | 150W | 150W |
| Débit ¹ | env. 38 l/min | env. 32 l/min | env. 34 l/min | env. 27 l/min | env. 31 l/min | env. 24 l/min |
| Hauteur de débit | 13 m max. | 13 m max. | 9 m max. | 9 m max. | 8 m max. | 8 m max. |
| Poids | 3,6 kg | 4,5 kg | 3,2 kg | 4,5 kg | 3,2 kg | 4,5 kg |

¹ Valeurs basant sur: une profondeur de 1.600 mm, hauteur de débit 0, tuyau de refoulement DN 19.

3. Instructions d'assemblage

Mettre le filtre aspirateur (1) sur le tube d'aspiration (2) et le fixer à l'aide d'un collier. Monter le tuyau d'aspiration (4) transparent 30 mm sur le tube d'aspiration (2). Couper le tuyau à la longueur demandée et le monter sur le tubulure d'aspiration (5) de l'orifice d'aspiration (14). Fixer les deux colliers (3). Mettre le ressort antipluie (7) avec l'extrémité de fil coudée en direction de la pompe et mettre le collier (8) sur le tuyau (6). Monter le tuyau complètement sur le raccord de tuyau de refoulement de la pompe (9). Mettre l'extrémité de fil coudée du ressort antipluie sous le collier. Fixer le collier (8). Monter le pistolet ZP 19 (23) à l'aide du collier (8) à l'autre côté du tuyau de refoulement.

Type HORNET40 Standard



Pour le type Hornet 40 automatique le pistolet automatique A 2010 est utilisé à la place du pistolet standard ZP 19.

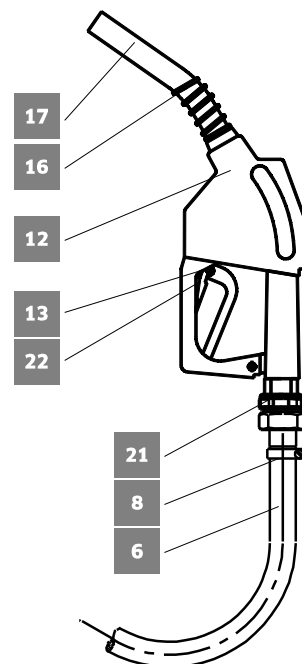
L'articulation tournante (21) livrée est montée avec le collier (8). Visser et fixer le filetage de l'articulation tournante (21) sur le pistolet automatique.

Fixer la pompe dans l'ouverture du réservoir. Veiller à ce que la pompe soit montée et opérée verticalement.

En tournant le bâti de moteur (11) le décharge de la pompe est mis à la position demandée.

Pour le type Hornet G 40 une prise de courant continu selon DIN 72591 C ou D est nécessaire. La section du conducteur de la canalisation électrique de la prise de courant continu doit avoir 2,5 mm² au minimum pour éviter des chutes de tension les plus grandes.

Type HORNET40 Automatique



3.1. Exigences relatives au lieu d'installation

Comme les produits refoulés sont des substances dangereuses pour la nappe phréatique, la pompe HORNET doit être installée, entretenue et exploitée de manière à exclure toute pollution de la nappe phréatique ou toute modification durable de ses propriétés. Les lois applicables localement doivent impérativement être respectées.

4. Opération

4.1. Première mise en service et remise en service

! Lors de la première mise en service, la pompe doit être amorcée jusqu'au niveau d'aspiration (14) en actionnant plusieurs fois le levier à main (15).

Grâce au système de décharge intégré, la colonne de liquide peut baisser suite à un arrêt prolongé, de sorte qu'un nouvel amorçage soit dans ce cas requis.

! La marche à sec est en principe à éviter car elle peut détruire la bague à lèvres. Le déroulement ci-dessous est à suivre en tout cas par son ordre.

- 1) Tenir le pistolet dans un réservoir, dans le retour d'un réservoir ou dans un collecteur. Ouvrir le pistolet par le levier.
- 2) Pomper avec le levier à main jusqu'au liquide de distribution sort du pistolet.
- 3) Mettre la pompe en marche.

! La pompe électrique peut seulement être opérée sous surveillance. Le pistolet doit être ouvert après 5 minutes au plus tard après le processus de délivrance a commencé, pour éviter un dépassement de la température tolérée.

4.2. Opération normale

! Éviter marche à sec. Après le remplissage le pistolet doit être mis sur le réservoir. Un tuyau défectueux peut causer des pollutions. Le tuyau de distribution ne doit pas rester par terre pour éviter d'être endommagé e. g. par écrasé.

4.2.1. Opération normale avec le pistolet ZP 19

- a) Mettre la pompe électrique en marche.
- b) Tenir le pistolet dans le réservoir et presser le levier selon la quantité de distribution demandée.
- c) Débrancher la pompe électrique et mettre le pistolet sur le réservoir.

4.2.2. Opération normale avec pistolet automatique A 2010

- a) Mettre la pompe électrique en marche.
- b) Tenir le pistolet automatique (12) dans le réservoir et presser le levier (13) selon la quantité de distribution demandée resp. arrêter avec le clip d'arrêt. Le pistolet automatique A 2010 débraye automatiquement si le réservoir est plein ($Q_{mn} = 12 \text{ l/mn.}$). Si le remplissage est à arrêter d'avance, lâcher le levier (13) resp. si le levier est arrêté, le tirer en haut et enfin le lâcher.
- c) Débrayer la pompe électrique et déposer le pistolet sur le réservoir.

4.3. Service de secours

En cas d'un manque de courant la distribution des petites quantités est possible par le pompage avec le levier à main (15) et avec pistolet ouvert.

4.4. Pistolet automatique A 2010 (option)

- Le pistolet automatique A 2010 dispose d'un certificat général d'agrément technique (P-TÜ7-01340). Sur demande nous vous envoyons volontiers ce certificat.
- Un débrayage automatique se fait si le réservoir est plein, le pistolet est en position verticale ou le pistolet tombe par terre avec levier (13) arrêté.
- Le levier (13) peut être fixé avec un clip d'arrêt.
- Le ressort (16) au tube sert à l'arrêt du pistolet (12) dans un orifice de remplissage.

! Le débrayage automatique du pistolet fonctionne seulement si le tube avec la tuyère n'est pas salie et le débit n'est pas inférieur à 12 l/mn.

5. Déassemblage

Si la pompe doit être démontée d'un tonneau ou d'un réservoir

1. Tirer la fiche de contact.
2. Tourner la pompe avec l'orifice d'aspiration du filetage.
3. Reprendre la pompe lentement du réservoir (le liquide s'écoule complètement de la tube d'aspiration) et mettre la pompe dans une cuve résistante à l'huile.
4. Délier le tuyau de refoulement (6) de raccord (9) et laisser le liquide écouler dans une cuve résistante d'huile.

6. Maintenance

- La pompe HORNET ne nécessite que peu d'entretien et de maintenance.
- Afin d'éviter toute pollution, le carter de pompe, le flexible de pression et le pistolet doivent être soumis régulièrement à un contrôle quant aux éventuels dommages.
- Le flexible de pression peut être remplacé en desserrant simplement le collier de tuyau (8) (voir également le chapitre 3 Instructions de montage).

7. Évacuation des déchets

Lors de la mise hors service de l'appareil, il faut le vider complètement et éliminer les fluides conformément aux directives en vigueur. En cas de mise à l'arrêt définitif de l'appareil, il faudra également l'éliminer de manière appropriée:



- Apportez les éléments en métal à la déchetterie.
- Apportez les éléments en plastique à la déchetterie.
- Apportez les éléments électriques à la déchetterie.



Respecter la législation en vigueur concernant la protection des eaux.

7.1. Reprise des piles

Ne pas jeter les piles dans les poubelles ménagères. Les piles peuvent gratuitement être déposées dans des sites de regroupement ou au dépôt d'expédition. Les consommateurs sont légalement tenus de restituer les piles usagées.

Les piles contenant des substances dangereuses sont marquées d'une poubelle sur roues barrée (voir ci-dessus) et portent le symbole chimique (Cd, Hg ou Pb) du métal lourd permettant de déterminer si la substance doit être considérée comme dangereuse.

1. « Cd » est le symbole du cadmium.
2. « Pb » est le symbole du plomb.
3. « Hg » est le symbole du mercure.

8. Declaration of conformity



Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Bauart
Bezeichnung: **Elektrische Förderpumpe**
Typ: **HORNET 40**
Artikel-Nr.: **912680001, 912680002, 912680003**
in der von uns gelieferten Ausführung folgenden
einschlägigen Bestimmungen entspricht:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Angewendete harmonisierte Normen:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Declaration of Conformity

We herewith declare that the construction type
Designation: **electrical pump**
Type: **HORNET 40**
Item No.: **912680001, 912680002, 912680003**
in the form as delivered by us complies with the
following applicable regulations:
- Machinery directive 2006/42/EC
- EMC directive 2014/30/EU
- RoHS directive 2011/65/EU
Applied harmonised standards:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Déclaration de conformité

Par la présente, nous déclarons que le modèle
Désignation : **Pompe électrique de convoyage**
Type : **HORNET 40**
Réf. : **912680001, 912680002, 912680003**
dans sa version livrée répond aux dispositions suivantes
en vigueur :
- Directive machines 2006/42/CE
- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE
Normes harmonisées appliquées :
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che il modello
Descrizione: **Pompa di alimentazione elettrica**
Tipo : **HORNET 40**
Articolo n°: **912680001, 912680002, 912680003**
nella versione da noi consegnata è conforme alle
seguenti disposizioni pertinenti:
- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE
Norme armonizzate applicate:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Declaración de conformidad

Por la presente declaramos que el modelo
Nombre: **Bomba de alimentación eléctrica**
Tipo: **HORNET 40**
N.º de artículo: **912680001, 912680002, 912680003**
en la forma que suministramos cumple con las siguientes
disposiciones correspondientes:
- Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
- Directiva de CEM 2014/30/UE
- Directiva de RoHS 2011/65/UE
Normas armonizadas aplicadas:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Konformitetserklæring

Hermed erklærer vi, at designet
Beteegnelse: **Elektrisk transportpumpe**
Type: **HORNET 40**
Artikelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
af den af os leverede model, overholder følgende
gældende bestemmelser:
- Maskindirektiv 2006/42/EF
- EMC-direktiv 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2011/65/EU
Anvendte harmoniserede standarder:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Tillverkarförsäkran


Härmed deklarerar vi att konstruktionen
Beteckning: **Elektrisk bränslepump**
Typ: **HORNET 40**
Artikelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**
i vårt leveransutförande motsvarar följande relevanta
bestämmelser:
- Maskindirektivet 2006/42/EG
- EMV-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/UE
Tillämpade harmoniserade normer:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että rakennustapa
Nimike: **Sähköinen syöttöpumppu**
Tyyppi: **HORNET 40**
Tuotenro: **912680001, 912680002, 912680003**
meidän toimittamassamme laajuudessa vastaa seuraavia
asiaa koskevia määräyksiä:
- Konedirektiivi 2006/42/EY
- EMV-direktiivi 2014/30/EU
- RoHS-direktiivi 2011/65/EU
Käytetyt harmonisoidut standardit:
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN IEC 63000

TECALEMIT GmbH & Co. KG
Munketoft 42 24937 Flensburg
Deutschland/Germany/Allemagne/Germania/Alemania/Tyskland/Saksa

18.11.2021


.....
i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr

Entwicklungsleiter / Manager R&D / Chefs de développement / Direttore dello sviluppo
Directora de desarrollo / Utvecklingschef / Udvikling chef / Kehityspäällikkö

TECALEMIT GmbH & Co. KG
Munketoft 42
24937 Flensburg
Allemagne

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de